ML. - 1 - L.4432/2.

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 24e Augustus 1954 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot bevordering van de financiering van de investeringen in de Steenkolennijverheid", heeft de 2e October 1954 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 24 août 1954, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "favorisant le financement des investissements dans l'Industrie Charbonnière", a donné le 2 octobre 1954 l'avis suivant :

Het voorontwerp strekt er toe, de financiële hulp aan de steenkolenmijnen te verhogen, om ze in staat te stellen verder te gaan met hun wederuitrusting en verbetering te brengen in hun kostprijs.

Na afloop van de overgangsperiode die in het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor kolen en staal is voorzien, zullen de Belgische mijnen volop met de mijnen van de overige deelnemende landen in concurrentie komen.

Om een vermindering van de kostprijs mogelijk te maken - onmisbare voorwaarde voor de Belgische steenkolenmijnen om te kunnen concurreren -, werd een wederuitrustingsplan uitgewerkt.

Voor 75 t.h. met eigen middelen door de ondernemingen gefinancierd, komt deze wederuitrusting in gevaar door dat een groot gedeelte van de liquide middelen der ondernemingen door opgehoopte voorraden in beslag is genomen.

Het voorontwerp dient om door middel van een bijzondere hulp de wederuitrusting van de steenkolenmijnen te bespoedigen en de oprichting van aan de mijnen toebehorende electriciteitscentrales in de hand te werken, een en ander om tot een vermindering van de kostprijs te kunnen komen.

De Regering wordt gemachtigd de Staatswaarborg te verbinden aan de leningen welke openbare kredietinstellingen zullen toestaan aan kolenmijnen die een zodanige politiek voeren. De bedoeling is, de mijnen alle andere kredietmogelijkheden te laten voor andere investeringen en voor de verbetering van hun bedrijf.

.../...

Niet alleen dus zullen deze leningen geen andere waarborg dan de Staatswaarborg behoeven, maar bovendien zal deze Staatswaarborg, naar de gemachtigde van de Regering heeft verklaard, alleen worden toegestaan voor zover de kredietinstellingen van alle andere waarborgen afzien. Deze bedoeling van de Regering blijkt echter noch uit het voorontwerp zelf, noch uit de memorie van toelichting. Zij is zelfs in strijd met artikel 4 van de gegeven tekst waarin de mogelijkheid van andere waarborgen niet wordt uitgesloten.

De Staatswaarborg is hier geen aanvullende waarborg, zoals wel het geval is in de wet van 7 Augustus 1953 betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen, waarvan artikel 2 de openbare kredietinstellingen verplicht, toe te zien dat de kredietaanvrager alle waarborgmogelijkheden zou hebben uitgeput.

Volgens het voorontwerp zal de Staatswaarborg daarentegen de enige zekerheid zijn, waarover die instellingen zullen beschikken.

Uit artikel 2 van het voorontwerp en uit hetgeen de gemachtigde van de Regering verklaarde, blijkt bovendien dat de kredieten, die vóór de inwerkingtreding van de ontworpen wet zijn toegestaan, op verzoek van de belanghebbenden in overeenkomstig deze wet gewaarborgde kredieten zullen kunnen worden omgezet in zover zij voor een der in artikel 1 bepaalde oogmerken zijn toegestaan. De zekerheden welke de kredietinstellingen tot dan toe hebben geëist, komen aldus voor andere doeleinden vrij.

.../...

Volgens de gemachtigde van de Regering tenslotte zouden de kredieten, die bij toepassing van de wet van 7 Augustus 1953 zijn toegestaan en ten gevolge van de toepassing van de nieuwe wet vrijkomen, niet langer op het bedrag van de krachtens deze wet voor waarborg vatbare leningen worden aangerekend.

De bedoeling van de Regering, zoals zij ten overstaan van de Raad door de gemachtigde ambtenaar is toegelicht, zou in de hierna volgende lezing beter tot haar recht komen.

Ook de memorie van toelichting zou moeten worden gewijzigd om die bedoeling beter weer te geven.

Ontwerp van wet tot bevordering van de financiering van de investeringen in de steenkolennijverheid.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van de wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

.../...

Artikel 1.-

De Staatswaarborg kan onder de door de Koning bepaalde voorwaarden worden verleend voor de terugbetaling in hoofdsom, interesten en toebehoren, van de leningen, die openbare kredietinstellingen met het oog op de financiering van de programma's tot wederuitrusting van de steenkolenmijnen hebben toegestaan.

De Staatswaarborg kan eveneens worden verleend voor het bouwen of uitbreiden van aan de kolenmijnen toebehorende electriciteitscentrales, die moeten dienen om, door het gebruik van de minderwaardige producten der kolenwinning, drijfkracht voort te brengen voor de mijnen zelf en voor levering aan distributienetten, voor zover het bouwen of uitbreiden wordt verricht door een onderneming waarvan de voornaamste of bijkomstige werkzaamheid in de ontginning van een kolenmijn bestaat, of door groeperingen van zodanige ondernemingen.

De Staatswaarborg wordt alleen verleend, indien de lening zonder enige andere zakelijke of persoonlijke zekerheid is toegestaan.

Artikel 2.-

De Staatswaarborg zal verbonden worden aan de leningen, die reeds vóór de inwerkingtreding van de wet met het in artikel 1 bepaalde oogmerk door openbare kredietinstellingen zijn toegestaan, mits van de voorheen verstrekte zakelijke of persoonlijke zekerheden wordt afgezien.

.../...

Artikel 3.-

Het globaal bedrag van de kredieten, waaraan krachtens deze wet de Staatswaarborg kan worden verbonden, mag in hoofdsom vier milliard frank niet te boven gaan.

Na uitputting van deze vier milliard kan de Koning, op de voordracht van zijn in Raad vergaderde ministers, dit bedrag met een milliard verhogen.

Artikel 4.-

Wanneer de bij toepassing van deze wet verleende Staatswaarborg in de plaats treedt van de waarborg, die was verleend bij toepassing van de wet van 7 Augustus 1953 betreffende de steunverlening bij de oprichting, de uitbreiding, de wederuitrusting en de rationalisatie van industriële en ambachtelijke ondernemingen, wordt het bedrag van de verleende waarborg niet langer op het bedrag van de krachtens die wet voor waarborg vatbare leningen aangerekend.

Gegeven te , .

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

L'avant-projet a pour objet d'accroître l'aide financière à accorder aux charbonnages afin de leur permettre de poursuivre leur réquipement et d'améliorer leur prix de revient.

A la fin de la période transitoire prévue par le traité instituant la C.E.C.A., les charbonnages belges se trouveront en concurrence totale avec les charbonnages des pays membres de la communauté.

Pour permettre l'abaissement du prix de revient, sans lèquel les charbonnages belges ne pourront soutenir cette concurrence, un programme de réquipement avait été mis en oeuvre.

Financé à 75 p.c. par les moyens propres des entreprises, ce réquipement se trouve compromis par l'accumulation des stocks qui absorbe une grande partie des disponibilités des entreprises.

L'avant-projet, au moyen d'une aide particulière, tend à accélérer le réquipement des charbonnages et à provoquer la création de centrales électriques charbonnières, mesures qui permettront de réduire le prix de revient.

Le Gouvernement sera autorisé à accorder la garantie de l'Etat aux prêts consentis par des institutions publiques de crédit aux charbonnages qui poursuivent cette politique. Il entend laisser à ceux-ci toutes autres possibilités de crédit pour poursuivre d'autres investissements et l'amélioration de leur exploitation.

.../...

Dès lors, non seulement ces prêts seront dispensés de toute autre sûreté que celle de la garantie de l'Etat, mais encore il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que cette garantie ne sera accordée que pour autant que les institutions de crédit renoncent à toute autre sûreté. Cette dernière intention du Gouvernement ne ressort pas du texte de l'avant-projet ni de l'exposé des motifs. Elle est même en contradiction avec l'article 4 tel qu'il est rédigé, cet article n'excluant pas l'existence d'autres garanties.

La garantie de l'Etat, contrairement à celle qui est prévue par la loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension, au réquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales, n'est pas supplétive. L'article 2 de cette loi enjoint aux institutions publiques de crédit de veiller à ce que les demandeurs de crédit aient épuisé leurs possibilités de garantie.

Dans l'avant-projet, au contraire, la garantie de l'Etat sera la seule sûreté que puissent exiger ces institutions.

De plus, il résulte de l'article 2 de l'avant-projet et des déclarations du délégué du Gouvernement que les crédits accordés antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi issue de l'avant-projet pourront, à la demande des intéressés, être transformés en crédits garantis conformément à cette loi, pour autant qu'ils aient été accordés en vue des fins prévues à l'article 1er. Dès lors, les sûretés exigées antérieurement par les institutions de crédit seront libérées à d'autres fins.

.../...

Enfin, il résulte des déclarations du délégué du Gouvernement que les crédits consentis en application de la loi du 7 août 1953 et libérés par l'application de la présente loi cesseront d'être imputés sur le montant des prêts pouvant être garantis en vertu de cette loi.

Le texte ci-après ferait mieux ressortir les intentions du Gouvernement telles qu'elles ont été précisées par son délégué au Conseil d'Etat.

L'exposé des motifs gagnerait également à être modifié de manière à mieux refléter ces intentions.

PROJET DE LOI FAVORISANT LE FINANCEMENT DES INVESTISSEMENTS DANS L'INDUSTRIE CHARBONNIERE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-

La garantie de l'Etat peut être accordée, aux conditions déterminées par le Roi, pour le remboursement

.../...

en capital, intérêts et accessoires, de prêts consentis par des institutions publiques de crédit pour le financement des programmes de réquipement des charbonnages.

La garantie de l'Etat peut également être accordée pour la construction ou l'extension de centrales électriques minières destinées à produire, en utilisant les bas produits de l'extraction, l'énergie destinée à la consommation propre des mines et à la livraison aux réseaux de distribution, pour autant que la construction ou l'extension soit faite par une entreprise ayant pour activité principale ou accessoire l'exploitation d'un charbonnage ou par des groupements de telles entreprises.

La garantie de l'Etat n'est accordée que si le prêt est consenti sans autres sûretés réelles ou personnelles.

Article 2.-

La garantie de l'Etat sera accordée aux prêts déjà consentis, avant l'entrée en vigueur de la loi, par des organismes publics de crédit pour l'objet prévu à l'article 1er, à condition qu'il soit renoncé aux sûretés réelles ou personnelles fournies précédemment.

Article 3.-

Le montant global en principal des crédits auxquels la garantie de l'Etat peut être attachée en vertu de la présente loi ne peut dépasser quatre milliards de francs.

.../...

Après épuisement de ces quatre milliards, le Roi pourra, sur proposition de ses ministres qui en auront délibéré en conseil, accroître ce montant d'une tranche d'un milliard.

Article 4.-

Lorsque la garantie de l'Etat donnée en application de la présente loi remplace la garantie donnée en application de la loi du 7 août 1953 concernant l'aide à la création, à l'extension, au réquipement et à la rationalisation d'entreprises industrielles et artisanales, le montant de la garantie accordée cesse d'être imputé sur le montant des prêts pouvant être garantis en vertu de cette loi.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. VAN GOETHEM, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Economische Zaken.
des Affaires économiques.

De 1954.

Le 1954.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.